



Kartverket

SENJA KOMMUNE
Postboks 602
9306 FINNSNES

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 20/01681-74

14.02.2023

Ark.: 326.12

Oppstart av navnesak 2022/150 – Ramnevik og andre stedsnavn i Senja kommune

Kartverket oppretter navnesak for å få vurdert og fastsatt skrivemåten til en del stedsnavn i Senja kommune. Både Kartverket, Senja kommune og Troms og Finnmark fylkeskommune er vedtaksorgan for navn i denne navnesaken.

Kartverket er blitt kontakta av lokalkjente personer om skrivemåten av flere av navna som inngår i saken, f.eks. Ramlevika/Ramnevik og Tårnevatnet/Tårnvatnet. Når det blir reist navnesak på ett språk om skrivemåten av et navn, skal eventuelle nordsamiske parallellnavn tas med i navnesaken om det nordsamiske parallellnavnet tidligere ikke har blitt normert til offentlig bruk. Kartverket har derfor tatt med Doardnajávri, nordsamisk parallellnavn til Tårn(e)vatnet, i navnesaken. Avleda navn skal også tas med, f.eks. Tårnelva, nordsamisk parallellnavn er Doardnajohka.

Saken inneholder også noen naturnavn som tidligere ikke er blitt normerte til offentlig bruk., f.eks. navn som Sivertbakken, Forsebakkan, Tennholmen og flere andre navn, se det vedlagte navnesaksskjemaet. Navna er innmeldt til Kartverket av forskjellige lokalkjente personer.

Kartverket har også tatt med noen navn som er feilnormerte ut fra den nedarva lokale uttalen til navna og gjeldende rettskrivingsprinsipper for norsk språk, f.eks. Trangstraumen bru, Langbaren (holme og bruksnavn) og navneleddet Spek(k)- i flere naturnavn. Bestemt og ubestemt form må også vurderes for navna Husøy(a) og Fjordgård(en).

Det inngår ett brunavn langs fylkesveg 86, løpenummer 9, som Troms og Finnmark fylkeskommune har rett til å fastsette skrivemåten til, se navnesaksskjemaet.

Kartverket ba 18.8.2022 Sametinget om å gi foreløpige tilrådinger om skrivemåten av de nordsamiske stedsnavna som inngår i navnesaken. Sametinget ga foreløpige tilrådinger om skrivemåte i brev av 7.2.2023 og har føyd til noen flere samiske navn, blant disse er fjellnavna Cáhcerudni, Čahcerudnevárri, Suolavárdu, Suolavárčielgi og Uvssop. Kartverket ber om at alle som uttaler seg, vurderer hva som er rett plassering av

www.kartverket.no

Kartverket Besøksadresse: Kartverksveien 21 Hønefoss Postadresse: Postboks 600 Sentrum, 3507 Hønefoss
Telefon: 08700 Telefax: 32 11 81 01 E-post: post@kartverket.no Organisasjonsnummer: 971 040 238

fjellnavna – både de samiske fjellnavna og de norske navna Blåfjellet, Vassbruna og Vassbruntinden – se det vedlagte navnesaksskjemaet for flere kommentarer og opplysninger.

Alle stedsnavna (bortsett fra Uvssop) kan søkes opp i www.norgeskart.no.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn, nedarva gards- og bruksnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har ei særlig tilknytning til. Saker som gjelder bruksnavn, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.

Det inngår ett bruksnavn i navnesaken, løpenummer 11, og Kartverket har fylt ut et eget skjema som kommunen kan nytte for å varsle brukseieren om at det reist navnesak.

Normeringsprinsipp

Ifølge stedsnavnloven skal skrivemåten av stedsnavn fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen av stedsnavnet. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipper i det språket som navnet inngår i når man fastsetter skrivemåten av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I «Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan norske stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner. **Kommunen og fylkeskommunen må derfor vente med å fastsette skrivemåten av de navna som de har ansvar for, til Kartverket har fastsatt skrivemåten til primærfunksjonen til stedsnavna, jf. lov om stadnamn § 4 tredje ledd.** Kommunen og fylkeskommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når de skal gjøres vedtak.

Videre saksgang

Kommunen har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved notis i ei lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Uttalelser som gjelder de norske navna, skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* (post@sprakradet.no), med kopi til Kartverket.

Uttalelser som gjelder de nordsamiske navna, skal sendes til *Sametinget, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka* (samediqqi@samediqqi.no), med kopi til Kartverket.

Språkrådet og Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorgana.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50 og Sametinget 78 48 42 09. Se også Kartverkets nettsider med

informasjon om saksbehandling av stedsnavnsaker: [Slik fastset Kartverket skrivemåten av stadnamn | Kartverket.no](#)

Med vennlig hilsen

Steinar Vaadal
fylkeskartsjef

Aud-Kirsti Pedersen
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllende regler om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET

Vedlegg:
Navnesaksskjema
Bruksnavnskjema
Foreløpige tilrådinger fra Sametinget

Mottaker: TROMS OG FINNMARK FYLKESKOMMUNE
SENJA KOMMUNE

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET